

Frissített jegyzék a személyek határátlépésére irányadó szabályok közösségi kódexének (Schengeni határ-ellenőrzési kódex) létrehozásáról szóló, 562/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 2. cikkének (15) bekezdésében említett tartózkodási engedélyekről (HL C 247., 2006.10.13., 1. o.; HL C 153., 2007.7.6., 5. o.; HL C 192., 2007.8.18., 11. o.; HL C 271., 2007.11.14., 14. o.; HL C 57., 2008.3.1., 31. o.; HL C 134., 2008.5.31., 14. o.; HL C 207., 2008.8.14., 12. o.; HL C 331., 2008.12.21., 13. o.; HL C 3., 2009.1.8., 5. o.; HL C 64., 2009.3.19., 15. o.)

(2009/C 198/04)

A személyek határátlépésére irányadó szabályok közösségi kódexének (Schengeni határ-ellenőrzési kódex) létrehozásáról szóló, 2006. március 15-i 562/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 2. cikkének (15) bekezdésében említett tartózkodási engedélyek jegyzéke a Schengeni határ-ellenőrzési kódex 34. cikkével összhangban a tagállamok által a Bizottsághoz megküldött információk alapján kerül közzétételre.

A Hivatalos Lapban való közzététel mellett a Jogérvényesülés, Szabadság és Biztonság Főigazgatóságának honlapján megtalálható a jegyzék havonta frissített változata is.

BELGIUM

A HL C 247., 2006.10.13-i számban közzétett jegyzék helyébe lépő jegyzék

— Certificat d'inscription au registre des étrangers

Bewijs van inschrijving in het vreemdelingenregister

Bescheinigung der Eintragung im Ausländer-register

(Igazolás a külföldiek nyilvántartásába való bejegyzésről (nyomtatott formátum): fehér kártya, amelyet már nem bocsátanak ki, de 2013-ig még érvényes marad. Helyébe az A., illetve B. elektronikus kártya-formátumú személyazonosító igazolvány lép a tartózkodás jellegétől függően, amely ideiglenes, illetve állandó lehet),

— Carte A: Certificat d'inscription au registre des étrangers — séjour temporaire

A kaart: Bewijs van inschrijving in het vreemdelingenregister — tijdelijk verblijf

A Karte: Bescheinigung der Eintragung im Ausländerregister — Vorübergehender Aufenthalt

(A. személyazonosító igazolvány: igazolás a külföldiek nyilvántartásába való bejegyzésről — ideiglenes tartózkodás: elektronikus kártya, amelyet 2007 óta bocsátanak ki, és amely a külföldiek nyilvántartásába való bejegyzésről szóló fehér igazolás helyébe lép. Kibocsátása a 2002. június 13-i 1030/2002/EK tanácsi rendeletnek megfelelően történik. Tartózkodás jellege: ideiglenes. Az igazolvány érvényessége megegyezik az engedélyezett tartózkodás idejével),

— Carte B: Certificat d'inscription au registre des étrangers

B Kaart: Bewijs van inschrijving in het vreemdelingenregister

B Karte: Bescheinigung der Eintragung im Ausländerregister

(B. személyazonosító igazolvány: igazolás a külföldiek nyilvántartásába való bejegyzésről — állandó tartózkodás: elektronikus kártya, amelyet 2007 óta bocsátanak ki, és amely a külföldiek nyilvántartásába való bejegyzésről szóló fehér igazolás helyébe lép. Kibocsátása a június 13-i 1030/2002/EK tanácsi rendeletnek megfelelően történik. Tartózkodás jellege: állandó. Az igazolvány maga öt évig érvényes),

— Carte d'identité d'étranger

Identiteitskaart voor vreemdelingen

Personalausweis für Ausländer

(Személyazonosító igazolvány külföldiek számára (nyomtatott formátum): sárga kártya, amelyet már nem bocsátanak ki, de 2013-ig még érvényes marad. Helyébe a C. elektronikus kártyaformátumú személyazonosító igazolvány lép. Tartózkodás jellege: állandó),

— Carte C: Carte d'identité d'étranger

C kaart: Identiteitskaart voor vreemdelingen

C Karte: Personalausweis für Ausländer

(C. személyazonosító igazolvány: személyazonosító igazolvány külföldiek számára: elektronikus kártyaformátumú személyazonosító igazolvány, amelyet 2007 óta bocsátanak ki, és amely a külföldiek sárga személyazonosító igazolványa helyébe lép. Kibocsátása a 2002. június 13-i 1030/2002/EK tanácsi rendeletnek megfelelően történik. Tartózkodás jellege: állandó. Az igazolvány maga öt évig érvényes),

— Carte D: Permis de séjour de résident longue durée — CE

D Kaart: EG-verblijfsvergunning voor langdurig ingezetenen

D Karte: Langfristige Aufenthaltsberechtigung — EG

(D. személyazonosító igazolvány: huzamos tartózkodási engedéllyel rendelkező személy EK tartózkodási engedélye, amelynek kibocsátása a harmadik országok huzamos tartózkodási engedéllyel rendelkező állampolgárainak jogállásáról szóló 2003/109/EK irányelv 8. cikkének megfelelően történik. Elektronikus kártyaformátumú személyazonosító igazolvány, amelynek kibocsátása a 2002. június 13-i 1030/2002/EK tanácsi rendeletnek megfelelően történik. Tartózkodás jellege: állandó. Az igazolvány maga öt évig érvényes),

— Carte F: Carte de séjour de membre de la famille d'un citoyen de l'Union

F kaart: Verblijfskaart van een familielid van een burger van de Unie

F Karte: Aufenthaltskarte für Familieangehörige eines Unionsbürgers

(F. személyazonosító igazolvány: tartózkodási igazolvány uniós polgárok családtagjai számára, amelynek kibocsátása az Unió polgárainak és családtagjaiknak a tagállamok területén történő szabad mozgáshoz és tartózkodáshoz való jogáról szóló, 2004. április 29-i 2004/38/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 10. cikkének megfelelően történik. Elektronikus kártyaformátumú személyazonosító igazolvány. Tartózkodás jellege: állandó. Az igazolvány maga öt évig érvényes),

— Carte F+: Carte de séjour permanent de membre de la famille d'un citoyen de l'Union

F+ kaart: Duurzame verblijfskaart van een familielid van een burger van de Unie

F+ Karte: Daueraufenthaltskarte für Familieangehörige eines Unionsbürgers

(F+ személyazonosító igazolvány: állandó tartózkodási igazolvány uniós polgárok családtagjai számára, amelynek kibocsátása az Unió polgárainak és családtagjaiknak a tagállamok területén történő szabad mozgáshoz és tartózkodáshoz való jogáról szóló, 2004. április 29-i 2004/38/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 10. cikkének megfelelően történik. Tartózkodás jellege: állandó. Az igazolvány maga öt évig érvényes),

- A Külügyminisztérium által kiállított különleges tartózkodási engedélyek:
 - Carte d'identité diplomatique
Diplomatieke identiteitskaart
Diplomatischer Personalausweis
(Diplomata személyazonosító igazolvány),
 - Carte d'identité consulaire
Consulaat identiteitskaart
Konsularer Personalausweis
(Konzuli személyazonosító igazolvány),
 - Carte d'identité spéciale — couleur bleue
Bijzondere identiteitskaart — blauw
Besonderer Personalausweis — blau
(Különleges személyazonosító igazolvány – kék színű),
 - Carte d'identité spéciale — couleur rouge
Bijzondere identiteitskaart — rood
Besonderer Personalausweis — rot
(Különleges személyazonosító igazolvány – vörös színű),
 - Certificat d'identité pour les enfants âgés de moins de cinq ans des étrangers privilégiés titulaires d'une carte d'identité diplomatique, d'une carte d'identité consulaire, d'une carte d'identité spéciale — couleur bleue ou d'une carte d'identité — couleur rouge

Identiteitsbewijs voor kinderen, die de leeftijd van vijf jaar nog niet hebben bereikt, van een bevoorrecht vreemdeling dewelke houder is van een diplomatieke identiteitskaart, consulaire identiteitskaart, bijzondere identiteitskaart — blauw of bijzondere identiteitskaart — rood

Identitätsnachweis für Kinder unter fünf Jahren, für privilegierte Ausländer, die Inhaber eines diplomatischen Personalausweises sind, konsularer Personalausweis, besonderer Personalausweis — rot oder besonderer Personalausweis — blau

(Személyazonosító igazolvány olyan kiváltságos külföldiek öt évnél fiatalabb gyermekei számára, akik diplomata személyazonosító igazolvánnyal, konzuli személyazonosító igazolvánnyal, kék színű különleges személyazonosító igazolvánnyal vagy vörös színű különleges személyazonosító igazolvánnyal rendelkeznek),
- Certificat d'identité avec photographie délivré par une administration communale belge à un enfant de moins de douze ans

Door een Belgisch gemeentebestuur aan een kind beneden de 12 jaar afgegeven identiteitsbewijs met foto

Von einer belgischen Gemeindeverwaltung einem Kind unter dem 12. Lebensjahr ausgestellter Personalausweis mit Lichtbild

(Fényképes személyazonossági igazolvány, amelyet a belga települési önkormányzati hivatalok tizenkét év alatti gyermekek számára állítanak ki),
- Az Európai Unión belül iskolai kiránduláson részt vevő személyek listája.

FRANCIAORSZÁG

A HL C 57., 2008.3.1-jei számban közzétett jegyzék helyébe lépő jegyzék

Az 1. szakasz a) Titre de séjours spéciaux (különleges tartózkodási engedélyek) pontja a következő tartózkodásiengedély-típussal egészül ki:

„— Titre de séjour spécial portant la mention FI/M délivré aux fonctionnaires internationaux des organisations internationales

(»FI/M« jelzéssel ellátott különleges tartózkodási engedély nemzetközi szervezetek nemzetközi tisztviselői számára)».

MAGYARORSZÁG

A HL C 3., 2009.1.8-i számban közzétett jegyzék helyébe lépő jegyzék

— Bevándoroltak részére kiadott személyazonosító igazolvány

(kék kiskönyv vagy kártya állandó tartózkodásra jogosult személyek számára – 2000. január 1-jétől új kártya került bevezetésre és kibocsátásra),

— Bevándoroltak és letelepedettek részére kiadott tartózkodási engedély, matrica nemzeti útlevélben elhelyezve

(Tartózkodási engedély bevándorlási vagy letelepedési engedéllyel rendelkező személyek részére, matrica nemzeti útlevélben elhelyezve; kibocsátása a 2002. június 13-i 1030/2002/EK tanácsi rendeletnek megfelelően történik.

Kibocsátás dátuma: 2007. július 1-jét kezdődően.

A MEGJEGYZÉSEK rovatban a tartózkodási engedélyek különféle típusai szerint a következők szerepelhetnek:

- a) „bevándorlási engedély”;
- b) „letelepedési engedély”;
- c) „ideiglenes letelepedési engedély”;
- d) „nemzeti letelepedési engedély”;
- e) „huzamos tartózkodási engedéllyel rendelkező – EK”;

— Tartózkodási engedély

(Tartózkodási engedély – matrica nemzeti útlevélben elhelyezve; kibocsátása a 2002. június 13-i 1030/2002/EK tanácsi rendeletnek megfelelően történik),

— Letelepedési engedély

(Letelepedési engedély – a letelepedési engedély kiadását feltüntető nemzeti útlevéllel együtt

Típus: laminált kártya.

Kibocsátás dátuma: 2002 és 2004 között.

Érvényesség: a kiállítás időpontjától számított öt éven belül, de legfeljebb 2009-ig),

— Tartózkodási engedély az Európai Gazdasági Térség Állampolgárai (EGT) és családtagjai számára

(Tartózkodási engedély az Európai Gazdasági Térség polgárai (EGT) és családtagjai számára

Típus: laminált kártya, kétoldalú, papírból készült, ID-2 formátumú (105 × 75 mm), hegesztéses laminált borítással.

Kibocsátás: 2004-től.

Érvényesség: 5 évig, de legfeljebb 2012. június 29-ig),

— Állandó tartózkodási kártya

(Állandó tartózkodási kártya, nemzeti útlevéllel együtt)

Bevezetés dátuma: 2007. július 1., a szabad mozgás és tartózkodás jogával rendelkező személyek beutazásáról és tartózkodásáról szóló, 2007. évi I. törvény alapján.

Amennyiben állandó tartózkodási joggal rendelkező EGT-polgárok és családtagjaik számára állítják ki, úgy nemzeti személyazonosító igazolványukkal vagy nemzeti útlevelükkel együtt érvényes.

Harmadik országok állampolgárai esetében csak a nemzeti útlevéllel együtt érvényes),

— Tartózkodási kártya EGT-állampolgár családtagja részére

(Tartózkodási kártya EGT-állampolgár családtagja részére)

Bevezetés dátuma: 2007. július 1., a szabad mozgás és tartózkodás jogával rendelkező személyek beutazásáról és tartózkodásáról szóló 2007. évi I. törvény alapján; érvényesség: legfeljebb öt év. Papírból készült, kétoldalas, ID-2 formátumú okmány, hegesztéses laminált borítással.

Az „EGYÉB MEGJEGYZÉSEK” rovatban: „tartózkodási kártya EGT-állampolgár családtagja részére”,

— Tartózkodási kártya magyar állampolgár harmadik ország állampolgárságával rendelkező családtagja részére

(Tartózkodási kártya magyar állampolgár harmadik ország állampolgárságával rendelkező családtagja részére)

Típus: matrica nemzeti útlevélben elhelyezve.

Kibocsátás dátuma: 2007. július 1. óta, jelenleg is.

Érvényesség: a kiállítás dátumától számított 5 év.

„Tartózkodási engedély” felirat

„AZ ENGEDÉLY TÍPUSA” rovatban: „Tartózkodási kártya”

A „MEGJEGYZÉSEK” rovatban: „tartózkodási kártya magyar állampolgár családtagja részére”),

— Humanitárius tartózkodási engedély

(Humanitárius tartózkodási engedély)

Típus: kártya, nemzeti útlevéllel együtt; kibocsátása a 2002. június 13-i 1030/2002/EK tanácsi rendeletnek megfelelően történik).

Megjegyzés:

A menedékkérők számára (a 2007. évi II. törvény 29. cikke (1) bekezdésének c) pontja értelmében), illetve a beutazási és tartózkodási tilalom alatt álló személyek számára (a Schengeni Megállapodás végrehajtásáról szóló egyezmény 25. cikke alapján) kiállított humanitárius tartózkodási engedély csak arra jogosítja fel birtokosát, hogy Magyarországon tartózkodjék, de arra nem, hogy az Európai Unión belül utazzon vagy a külső határokat átlépje.

Egyéb okmányok:

- A menedékes személyazonosságát és tartózkodási jogát igazoló dokumentum

(Az ideiglenes védelemben részesülő személyek személyazonosságát és tartózkodási jogát a nemzeti útlevéllel együttesen igazoló okmány; kibocsátása a 2002. június 13-i 1030/2002/EK tanácsi rendeletnek megfelelően történik),

- Menekült, illetve oltalmazott személyek részére kiadott magyar személyazonosító igazolvány menekültnek esetén a konvenció útján, oltalmazottak esetén a magyar hatóságok által kiállított útján együttesen

(személyazonosító igazolvány menekültek és kiegészítő védelmet élvező személyek számára)

Menekültnek esetén az 1951. évi genfi egyezménynek megfelelően kibocsátott útján együttesen érvényes.

Kiegészítő védelmet élvező személyek esetén a kiegészítő védelmet élvező személyek számára kiállított útján együttesen érvényes),

- Diáklista

(Az Európai Unió területén belül iskolai kiránduláson részt vevő személyek listája),

- Igazolvány diplomáciai képviselők és családtagjaik részére

(Igazolvány diplomáciai képviselők és családtagjaik részére (diplomata személyazonosító igazolvány) – szükség esetén a Külügyminisztérium által kiadott „D” vízummal együttesen),

- Igazolvány konzuli képviselet tagjai és családtagjaik részére

(Igazolvány konzuli képviselet tagjai és családtagjaik részére (konzuli személyazonosító igazolvány) – szükség esetén a Külügyminisztérium által kiadott „D” vízummal, illetve a 2002. június 13-i 1030/2002/EK tanácsi rendeletnek megfelelő, egységes (matrica) formátumú tartózkodási engedéllyel együttesen ⁽¹⁾),

- Igazolvány képviselet igazgatási és műszaki személyzete és családtagjaik részére

(Igazolvány diplomáciai képviselet igazgatási és műszaki személyzete és családtagjaik részére – szükség esetén a Külügyminisztérium által kiadott „D” vízummal, illetve a 2002. június 13-i 1030/2002/EK tanácsi rendeletnek megfelelő, egységes (matrica) formátumú tartózkodási engedéllyel együttesen ⁽¹⁾),

- Igazolvány képviselet kisegítő személyzete, háztartási alkalmazottak és családtagjaik részére

(Igazolvány diplomáciai képviselet kisegítő személyzete, háztartási alkalmazottak és családtagjaik részére – szükség esetén a Külügyminisztérium által kiadott „D” vízummal, illetve a 2002. június 13-i 1030/2002/EK tanácsi rendeletnek megfelelő, egységes (matrica) formátumú tartózkodási engedéllyel együttesen ⁽¹⁾),

⁽¹⁾ A 2009. május 1. előtt kibocsátott tartózkodási engedélyek szintén a tartózkodási engedélyen feltüntetett időpontig érvényesek.

LENGYELORSZÁG

A HL C 247., 2006.10.13-i számban közzétett jegyzék helyébe lépő jegyzék

1. Karta pobytu (tartózkodási igazolvány, „KP” sorozat, kibocsátva 2001. július 1-jét, valamint „PL” sorozat, kibocsátva 2003. szeptember 1-jét)

Tartózkodási igazolvány olyan külföldiek részére, akik

- határozott időre szóló tartózkodási engedélyt,
- letelepedési engedélyt,
- huzamos tartózkodási engedéllyel rendelkező személy részére szóló EK tartózkodási engedélyt (kibocsátva 2005. október 1-jét),
- menekültstátuszt,
- kiegészítő védelmet,
- eltűrt tartózkodásba történő beleegyezést szereztek.

2. Karta stałego pobytu (állandó tartózkodási igazolvány, „XS” sorozat, kibocsátva 2001. június 30. előtt)

Állandó tartózkodási igazolvány olyan külföldiek számára, akik állandó tartózkodási engedéllyel rendelkeznek. 10 évig érvényes. Az utolsó ilyen kiadású igazolvány 2011. június 29-ig érvényes.

3. Karta stałego pobytu członka rodziny obywatela Unii Europejskiej (állandó tartózkodási igazolvány uniós polgárok családtagjai számára, „UP” sorozat, kibocsátva 2007. október 6. óta)

Karta pobytu członka rodziny obywatela Unii Europejskiej (tartózkodási igazolvány uniós polgárok családtagjai számára, „UK” sorozat, kibocsátva 2007. október 6. óta).

4. A Külügyminisztérium által kiállított különleges akkreditációs igazolványok:

- Legitymacja dyplomatyczna (diplomataigazolvány)
akkreditált nagykövetek és a képviseletek diplomáciai személyzete számára,
- Legitymacja konsularna (zielona) (konzulátusi igazolvány – zöld)
konzuli képviseletek vezetői és konzulátusi személyzet tagjai számára,
- Legitymacja konsularna (żółta) (konzulátusi igazolvány – sárga)
tiszteletbeli konzulok számára,
- Legitymacja służbowa (szolgálati igazolvány)
a képviseletek igazgatási, műszaki és szolgálati személyzetének tagjai számára,
- Zaświadczenie (igazolás)

A fenti 4. pontban említettektől eltérő kategóriába tartozó olyan külföldiek számára adják ki, akik törvények, egyezmények vagy nemzetközi vámügy alapján jogosultak élvezni a diplomáciai és konzulátusi mentesség előnyeit.